

**交流 美 中 信 息**  
**弘 揚 中 華 文 化**

**服 務 華 人 社 區**  
**振 奮 民 族 精 神**

**伊 利 華 報**  
ERIE CHINESE JOURNAL

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480  
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛  
總編輯: 劉元華  
版面 / 網頁編輯: 程 BEN  
移民法律顧問: 黃唯

撰稿人: 劉以棟 劉天擎  
曉月  
哥倫布責任編輯: 陳青杰  
辛辛那提責任編輯: SAM YI

**廣告熱線 Marketing: 216-324-2959**

**將深情藏在衣袖**

如果我知情歸何處，  
怎會在分手那一天，  
無語泪流，  
將深情藏在衣袖。  
如果我知夢在何處，  
怎會在月圓那一夜，  
欲語返休，  
將盟約換成苦酒。  
花兒雖然還有夢，  
却只能無奈的凋落。  
浮雲縱使有真心，  
也只能孤獨的漂泊。  
情到深處情更苦，  
忍將相思換寂寞。  
不再尋她千百度，  
不再頻頻的回首。  
我已將深情藏在衣袖。

劉天擎, 1/4/2013

**劉天擎 詩歌園地**



# 不動產稅申訴和上訴程序

近幾年的金融危機對美國的房地產市場造成了強烈的衝擊。大量的住宅和商業用房被迫抵押拍賣。整個房地產的市場價格較之前房地產市場火爆的時候降幅不小。然而地方政府因為財政縮水，並不會主動下調房地產的評估價值，而是按照以前的價值收取房產稅。作為房主，怎樣才能少付一點不動產稅呢？您可通過聘請蔣磊律師向財政官復議，向 County Board of Revision (BOR) 申訴，或向縣法院上訴的辦法來降稅。蔣磊律師事務所代理了很多房地產所有人對財政官的評估價格不服的案件，通過復議，申訴，上訴的程序，有效地維護了客戶的合法權益。

訴或遲到的申訴無權聽證。  
2. 申訴人還需要提供一些基本的信息  
比如登記在冊的產權所有人的基本信息；申訴人的基本信息；不動產的永久地產號碼；申訴人主張的該不動產的實際價值和對應稅額的差別；主張對評估價值進行變更的依據。

3. 聽證安排  
住宅房產的聽證會被安排 10 分鐘到 25 分鐘。商業地產申訴的聽證會可根據案件的複雜性來安排，主要依據 BOR 收到的材料來確定。

4. 上訴  
對 County Board of Revision 決定不服提起上訴的，可以在收到 County Board of Revision 的通知書後三十日內向稅務上訴董事會 (Board Of Tax Appeals) 提交上訴通知書。上訴也可以向縣法院提出。上訴可以是根據 BOR 聽證記錄和證據的書面審理，也可以接受新的證據。

蔣磊律師事務所經辦了大量和房地產相關的業務，幫助客戶降低過高的房地產稅只是我們眾多業務的一項。此類成功案例不甚其數。典型成功的案例有：

紐約的鄭先生。他在 Cuyahoga 有大量的房產，其中包括餐館和出租房等。委託我們律師事務所幫他辦理減稅一事。由於成功但辦理了一大房產的減稅，他去年更委託我們辦理了他所有房產的減稅及其它房地產業務。為鄭先生節省了不少支出。

我們律師事務所還幫助了眾多住宅房的主人申請減稅，使客戶節省稅金。如果你有任何問題，可以和蔣磊律師事務所聯繫，我們提供雙語服務。  
電話: 440-835-2271  
傳真: 440-835-2817。  
網站: www.LeiJiangLaw.com



蔣磊律師 專欄

每隔三年你會收到縣財政官對你的房產價值的評估報告 (Proposed Value Notice)，如果你對此評估價格不服，可以向其復議。如果對復議結果仍然不服，可以向 County Board of Revision 申訴。County Board of Revision 接到申訴後，會舉行聽證會，聽取您關於房產的價值和評估的申訴。聽證會之後 County Board of Revision 會考慮您的申訴，閱讀您的材料，對房產的價值作出或升或降的調整，或者責令原先的評估人重新評估。如果您對 County Board of Revision 的決定還是不服，最後可以上訴到 Board Of Tax Appeals 或當地的法院來裁決。

復議需要提供的材料大致如下：房地產新的評估報告；房地產的購買合同；房地產的修繕費用；房地產的照片；以及其他可以證明房地產價值的證據。

申訴和上訴的程序如下：

### 1. 申訴期限

所有對某一稅收年的申訴都必須在下一年三月三十一日前向 County Board of Revision 提出。BOR 對於在規定日期之前收到的申

**安心會計師事務所**  
Angel Accounting & Consulting, LLC

優質的服務 優惠的價格

- 賓州匹茲堡地區唯一通過美國注冊會計師資格考試的華人會計師樓
- 美國聯邦稅務局注冊代理
- 美國注冊會計師協會會員
- 匹茲堡中國餐飲協會專聘會計師
- 美國工商管理碩士
- 美國會計師事務所工作經歷
- 百強大型企業正宗西方財會經驗
- 著名一流高等學府學士，博士學歷

**稅務顧問 財會專家**

**服務項目**

- 公司設立變更
- 公司個人稅務
- 餐館買賣租約
- 解決稅務爭議
- 合法省稅規劃
- 會計簿記
- 財務報表
- 酒牌申請
- 薪資出糧
- 改稅補稅
- 電子報稅 準確快速
- 專業服務 安全保密
- 經驗豐富 誠信可靠
- 負責熱忱 服務上門
- 為您着想 保證放心

服務匹茲堡地區及全美各州 免費諮詢 歡迎來電

聯系人: Annie; Raymond 電話: 412-606-5196 傳真: 412-391-1899  
地址: 1613 Penn Ave, Pittsburgh, PA15222 電郵: angel1tax@yahoo.com

**領先裝修工程 消防滅火公司** Ahead Services Inc.

餐館廚房 滅火系統 設備安裝 定期安檢

特價 消防安檢 外賣堂吃餐館、布菲餐館

百萬保險 專業執照

衣河山先生

印第安那州新客戶請找裝修師傅阿富(福)做消防 317-847-9705

歡迎各地對滅火系統有興趣的朋友來電，創業良機！誠徵俄州克里夫蘭地區業務代表！

Tel : 513-251-5878; Fax 859-442-9836  
3624 Warsaw Ave. Cincinnati Oh 45025

**Hudec Dental 牙科診所** 克里夫蘭 中國城

Relax. And smile.

**WE ACCEPT CARE SOURCE FOR ADULTS AND CHILDREN**

專業親切的醫療服務，彈性門診時間  
嶄新的尖端醫療設備，合理的收費  
提供值得您信賴的全家牙齒保健服務  
精通英文，中文，及廣東話

**55% OFF ! New Patient offer for Cleaning, Exam, X-Ray and Smile Enhancement consultation**

**最佳微笑服務**

Dr. Wang is a member of American Dental Association, Ohio Dental Society, and Academy of General Dentistry.

Dr. Wang DMD

中文服務專線: (216) 881-5525 轉 2 麥小姐  
地址: 3608 Payne Avenue, Suite 101, Cleveland, OH 44114  
位於東37街 (E. 37th St.) 與平安街 (Payne Avenue) 交叉，鄰飛騰商場  
網址: www.hudecdental.com



